

386. La *vianda*

cast. (pregunta semántica)
fr. (question sémantique)
it. (domanda semantica)

Q 411

SIGNES

- vegeu *INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA*
- sense resposta
- ◇ menjar en general
- verdura
- ⊙ verdura, patates i llegums, plantat o cuit
- verdura, patates i arròs o fideus
- verdura cuinada amb una mica de carn
- ☾ carn
- ☾ carn d'olla
- ▣ escudella o olla barrejada
- ☆ pasta de sopa
- ♣ amanida
- △ menjar per a anar al camp
- ▲ treball
- ♠ menjar que ha sobrat d'un altre àpat

INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA

A diferència de la resta de mapes, aquest és de caràcter semàntic. Els investigadors han preguntat *Què significa la paraula "vianda"*. En les respostes atribuïm un símbol a cada significat diferent, que, quan ens consta, completem amb informació més detallada.

- 12 Es compon de patates i cols; no hi ha carn
16 Comprenia [pə'tatə], [munʒ'etas], [ə'əs]
17 [bi'anda] Tots els articles que es mengen són "vianda": mongetes amb carn, cigrons amb carn, etc.
18 "Verdura, trumfes"
19 És el [bu'xi'də] i 'olà: [un t'a'xə də butif'arə] blanca o negra, [kənsəl'aðə], [un t'a'xə də βəð'e'xə bu'it], [k,ə'l i pət'atə]
20 [bi'anda] Comprèn verdura, mongetes tendres, patates
21 [pət'atəs | munʒ'etas | bəð'urə | k,ə'lz i βi'eðəs]
22 [bəð'urə], [munʒ'etas], [pət'atəs]
23 Hi sol haver sempre patates i alguna verdura; si fos un plat de mongetes dirien "un plat de [fəz'əls]"
24 A la [bi'anda] hi ha: [fəz'əls] 'mongetes', [tr'umʃus] 'patates', [kəls], tot barrejat, sense tall; en tot cas una mica de [səʒ'i] de porc
25 [bi'anda]: col i patata o mongeta i col
26 [bi'anda] Quan s'han cuit mongetes i n'han sobrat es diu: "al vespre ja tenim vianda"; també pot ser arròs que ha sobrat
27 [bi'anda] és la mateixa escudella, que comprèn patates, col, fideus, carn
28 [bi'anda] és el mateix que l'escudella; és líquida
30 Patates, mongetes, cigrons, tant si és vianda cuïta com crua per a coure; segons l'inf. [pə'ya m bi'anda] és "pagar en espècie"
31 [bi'anda]
32 Patates, mongetes, al plat o a l'hort
33 És [əskud'e'xə]: fideus, macarrons, etc.
34 [bi'anda]: "La vianda plantada" són patates i mongetes; sembla que també s'aplica a la vianda cuïta
36 [bi'anda]: "Carn, patates, asberginies, tot això que sigui en un plat, tot és vianda, s'entén tot junt: [um pl'ad də bi'anda]"
37 Mongeta i patata, cassola, etc.; s'entén un plat cuinat
38 [bi'anda]: [kəls], [tr'umʃus], [fəz'əls], [unə β,ə'lə də səʒ'i r'ansi], [un t'a'j də kənsəl'aðə]
39 [bi'anda] Comprenia patates, mongetes, cigrons, verdura, etc.
40 Verdura; [kin k'am plənt'at də bi'anda]
41 [bi'anda]: [bər'eʒə] de patates i verdura, patates i cigrons
42 El que ha sobrat de sopar que s'escalfa per a esmorzar
43 Patates, mongetes, cigrons, tot bullit
44 [bi'anda]: patates, mongetes tendres, [ʃi'r'ons], cols, bledes, espinacs
45 [bi'anda] Comprèn patates, mongetes, cigrons; [əŋ kr'ut] o [əŋ k'ut]
46 [bi'anda]: patata, mongetes, etc., al camp; [bi'anda] s'oposa a [tə]
48 [bi'anda]: bledes, col, patates o mongetes
49 Verdura bullida
50 Comprèn patates, mongetes, cols, cigrons, però mai carn
51 És [bəð'urə]: [pət'atəs | k,ə'l bəʒ'əðə]
52 Comprèn patates, mongetes, col, tot bullit
53 PU "Es comprèn que és un plat de verdura"
54 [bi'anda] és verdura i llegum, però no carn
55 [bi'anda] Comprèn [pət'atəz i munʒ'etas | kə'l | b,ə'kil əm pət'atəs] sense tall
56 [bi'anda]: "El menjar de verdura, de mongeta, de cigrons, patata; quin plat de vianda!"
57 [bi'anda] Segons l'inf., [tot u ʒəz də βi'anda]
58 [bi'anda]: patata, col, mongetes i arròs; segons l'inf., n'hi ha que en lloc de "vianda" diuen [tʃ'e'fə]
59 [bi'anda] Després d'un primer plat de sopes es donava un plat de "vianda"
60 Verdura, patates i llegums bullits
61 [bi'anda]: [kə'l | pət'atə | munʒ'etas]
62 [bi'anda] és el que acompanya el tall: patates, verdura
63 [bi'anda] Tot allò per a fer la carn d'olla (hortalisses i carn)
67 [bi'anda]
72 Classes: [pip'iðəs | pilun'et | ʌ'trəs | v'etas | fidews]
73 Per ex., "bullit, tortilla, cassola, cada cosa és una vianda"
74 "Quemenjar"
76 [f,ə le gi'endə] 'preparar el dinar', derivat de "guiar" 'guisar'
78 [vi'anda] L'inf. ha sentit el mot, però no sap a què es refereix
80 Menja: l'inf. ho relaciona amb la canço: [əw'ərk,ədz i si'r'eras | bə'nə vi'andə | p,ə'kə kən sən məð'uros | ʌmplən sə p'anjə]
82 L'inf. no ha sentit el mot; creu, però, que és menjar que es prepara per a anar a fora
83 Cada plat que és menja

- 84 "Macarrons, llentilles, frita, etc."
86 [bi'anda]: patates bullides, amb talls de carn, "llangonissa", cansalada, etc.; si només era amb patates i uns talls de cansalada, hi afegien sopes i se'n deia [bi'anda de p'a]
88 [bi'anda]: [pat'ates], [ʌey'ums], sense carn
89 [bi'anda]: "Mena de caldo fet amb [al'yun 'os | kansal'aða | botif'ara n'eyra | botif'ara bə'anjə | tr'umʃes | fið'ews | bəð'ura]"
90 [bi'anda]: [tr'umʃez i fið'ews], [tr'umʃez i βə'eðes], [tr'umʃez i ʃar'ons] 'espinacs bords', [tr'umʃez i uð'iyes]
91 Escudella
92 Escudella barrejada
93 Es diu també [rak'ao] o [rek'aw]; hi posen [xod'ias], [tr'umʃas] i "garbanzos"
94 Segons l'inf., el mot s'usa més cap a Catalunya

- 95 [bi'ande βəʒ'əðə]: dins l'olla posen un os, després trumfes, bledes, cols i fideus o arròs
96 Carn, trumfes, arròs, fideus
97 Barreja de patates, col, cigrons, arròs, etc.
98 Escudella
99 "[fəz'əls], trumfa, arròs, tavelles, garbanzos, tocino" i, de vegades, carn
100 Conjunt de patates, mongetes, cigrons i carn que formen el [rek'aw]
101 [berð'ure i tr'umʃes]
102 [bi'anda]: cuinat de carbassa, ceba, patata, bacallà, etc.; també es diu [barej'at]
103 Patates amb cols, bledes, fesols, cigrons
104 [bi'ande]: [k,ə'l i tr'umʃo] o [k,ə'l i βi,eðə bu'xi'də]
105 Bledes, espinacs
106 "Amanit" compost de [tom'ate], [sarð'ina], [əw ð'u], [karβ'asa], [s'e'βa], [tr'umʃa]
107 "Mescla de menjar, lo menjar, el bistic és vianda, també el lluç"
108 Tomàquets, ceba, olives
109 Verdura (patates, col, bleda, espinacs) cuinada
110 Carn, botifarra, etc.
111 "Olla amb col, fideus, arròs o lo que siga"
112 [moz a soβrad molte bi'ande]
114 [bi'anda]

- 115 "Amanit"
117 [bi'anda]: olla barrejada
118 Comprèn: [s,e'βə j tom'ate | i tot al'ʒ | i karay'əls]
119 [bi'ande]: verdura i patata bullides
120 [bi'ande]: "Lo tall de l'olla barrejada"
122 [bi'anda]
123 [bi'anda] Segons l'inf., és un mot antic però en desconeix el significat
124 [fe ʌna bi'anda]: menjar una mica, menjotejar
133 Dels dos inf. consultats, un no coneix el mot i per l'altre significa: "menjars de [kald'ero]", sense carn ni peix
135 [minʒ'a], [m,eskla de βerd'ures], [pl'ad de pət'ake]
139 [bi'anda] PU
140 [bi'anda]: fruita, verdura, carn, tot el que es necessita per a menjar, però "la carn ja té nom propi"
141 [bi'anda]: verdures barrejades amb unes quantes patates i trossets de carn
142 És [rek'apte]: patates i mongetes o cigrons, etc.
143 Tota la verdura que es fica al caldo, tot el que hi ha a l'hort
144 PU
145 [bi'ande]: coses de menjar que es feien a l'hort per a casa
147 [bi'anda]: es diu [k'anta βi'andə t'ens] a una que ven al mercat, tant si és verdura, com carn
149 [bi'anda]: diuen [an,em de bi'anda] quan no es menja calent, a fora al camp

- 151 Quan se'n van al camp, diuen: "vaig a comprar vianda" (formatge, pernil, etc. que, junt amb el pa i les altres coses que s'emporten, es diu [br'ena]); sembla que un sinònim de vianda és [m'eskla]
154 És la [ber'ena]
157 [bi'anda]: [a'yar,ar la βi'anda] 'anar a treballar, al camp o a la fàbrica'
160 L'inf. considera el mot castellà
163 És el [ment'ar] en general
164 [bi'anda]: [prepar,ar la βi'anda], és a dir, el menjar per al camp
165 No es diu, però, segons l'inf., a altres llocs significa 'preparar el menjar'
166 És [la βer'ena]: menjar ficat en una carmanyola que s'enduu el pagès per a anar al camp
167 "Ací no s'estila, però hi ha poble que s'estila de dir [te p,ərtəz la bi'anda], la vianda vol dir [l aβ'io del d'ia]; en altres [pw'estos] es diu [rek'apte]"
168 El dinar que s'arregla en una cistelleta
169 "L'avio que t'emportes per anar de [pa'e'xə] o de [almors'ar]"
170 Arreglar el menjar per anar a fora
171 "Lo que s'emporten els hòmens a l'horta"
172 Faena del dia del llaurador
173 [vi'anda] o [ber'ena]: menjar que es fa al camp a l'hora de berenar
180 Vi, pa, carn i postres, el que s'agafa quan hom va al camp o d'excursió
181 [vi'anda] o [ber'ena]: pa i companatge que els pagesos s'emporten al camp
182 "Recapte, gènero" per a menjar
183 "Ací no es diu [vi'anda]; això és en Frància: [vi'anda] és la carn"
184 Patates, boniatos, etc. que acompanyen els ossos fregits amb xulla
190 Conjunt de "bollo" i companatge (sardina, [bakə'ar], olives) que s'emportaven al camp

